



January 2002

Welcome to this edition of the Umbrian Mug. This edition covers the month of January 2002. If you know of a Kingdom member who isn't getting the Umbrian Mug, please let the Royal Chronicler know so that the problem can be rectified.

© 2002

Inside this issue:

Calendar of events	2
Updates and Corrections	2
Bardic of the Month	2
	3
How to Read a Medieval...	3
Contact List	4
Memberships Due	4

Umbrian Mug

Dame Justina is Still Queen & Other Tidbits From Yule Feast

Dame Justina and Sir Ivan announced at the Yule feast that their previously announced move is actually naught but a 30-day vacation. Look forward to seeing them soon!

Lady Celeste the Nightengale wowed the populace (and several other tables of merry-makers) with a rendition of "Losing Track of Time," which she dedicated to the US Servicemen and women currently separated from friends and family, especially Sir Puck and our friends in Trinacria.

We had a tremendous showing of Umbrians displaying some of their finest garb, as well as several guests from HMR. Talk was lighthearted and fun, laughter rang throughout the building, and some "retired" Umbrians stopped in to say hello to old friends. (Sir Cardano and Meg the Healer are doing very well). Those who were not in attendance missed a wonderful event; thanks to the Revel Mistress, Dame Iella for making the plans and reservations!



Dame Justina and Sir Ivan enjoy a quiet moment at Banner War 2001 in Terre Neuve.

© Christina Hugenberg 2001

Trinacria is Back!

Trinacria never actually "left", but after a long combat hiatus, they are definitely back in the game! The following missive was received from Sir Ivan the Forsaken:

We had an event on December 8th. It marked our "One Year Anniversary" as a colony of Umbria. The citizens braved the bitter cold to make this gala event. This was our first event since the insurance shutdown and all were relieved to be able to pick up a sword and bash it into the heads of our friends.

Hucheon Blackheart, Captain of the Seawolf and Chancellor of Trinacria ran away with yet another knights win after Sir Ivan deftly blocked a rapier thrust with his chest, and left Thomas Grim alone to face the skilled Captain in our Knights List 3v3 Florentine tourney. Thomas Grim, tentative Lord of House Talon (this awaiting approval from our Royal Majesty) made a gallant effort to thwart the Chancellor's blades and in fact, most successfully parried 'one' of them... Only

to be felled when the other came knocking on the front of his mask. Jack Wolf McKinnon rattled the cages of the Sergeants Lists with shanai and rapier taking wins in both. Because of his long awaited Sergeants Rapier win, he has earned his place in the Knights List, and will soon cross blades with some of Trinacria's best fencers.

Trinacria's Lord, Sir Ivan had the honor of taking promises from members wishing to form a new house that will be named Talon and led by the Trinacrian chronicler Thomas Grim. With the addition of House Talon and the approval of the mighty ship Seawolf that will give the colony three estates. One of which, House Savoy (formerly known as Dragons Loft), has joined with the Barony of Dragons Lair within the Umbrian lands proper. This allegiance is important to Trinacria and Umbria as it puts Trinacria's Anchor firmly in Umbrian lands.

- Sir Ivan the Forsaken,
Viceroy of Trinacria

Upcoming Events

Fighter Practice is every Wednesday night at Encanto Park from 7:30-9:30 pm, except for the 1st Wednesday of the month, which is the Canton of Thunar, at the same time and place.

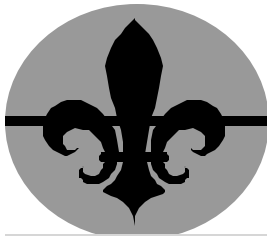
January 2002

- 2nd- **Canton of Thunar**, Encanto Park, 7:30-9:30 pm.
5th- **Canton of Westerheim**, Loma Linda Park, 10 am.
For more information, please contact Viceroy Sir Michael Cu or Soren.
13th- **Canton of Cherbourg**, 2:00 pm, Location TBA & **Colony of Trinacria**, Contact Viceroy Sir Ivan for time and location.
19th- **Kingdom Event**, Cactus Park, 10 am. Dame Serene will hold a meeting for those interested in being part of the minutes-changes committee.
26th- **Archery Tourney**, El Oso Park.

February 2002

- 2nd- **Canton of Westerheim**, Loma Linda Park, 10 am.
6th- **Canton of Thunar**, Encanto Park, 7:30-9:30 pm.
10th- **Canton of Cherbourg**, 2 pm. Location TBA & **Colony of Trinacria Event**
16th- **Kingdom Event**, Estrella War (SCA) if approved OR it will be held the following weekend. Stay tuned for updates!
23rd- **Archery Tourney**, El Oso Park

Chronicler's Updates, Corrections & Apologies



Sir Puck Lyttle has been deployed to an undisclosed location. Please keep him in your thoughts and prayers!

I would like it to be known to one and all that our Steward, Lady Nisha sent me a listing of expirations last month, and I neglected to publish it. My apologies to all.

In the article regarding the Champion's Tourney, I mistakenly listed Richard Corazon del Oso as King's Shinai Champion, when in reality he was the King's Sargeant's Renn Champion. Lady Knight Margarita was the "unlisted" Queen's Archery Champion.

My biggest faux-pas, and therefore humblest of apologies goes to a group that do not even know I owe it...In the November Mug, I mistakenly laid claim to Trinacria. Due to a typographical (cut/paste) error, I

listed Sir Pavo and myself as Viceroy/ina of Trinacria instead of the new Canton of Cherbourg. This was corrected before the Emug went out, but I did not catch my mistake before the paper copies were distributed. Lady Polgara, Sir Ivan and the people of Trinacria, I am sorry.

Now that I am publishing pictures, those of you who have digital pictures are invited to send them in! Remember, no minors without parental permission. If I have permission to forward them to the Adrian Herald, please let me know. (FYI—Imperial prefers little or no mundania in the background; I am not as particular for the Mug).

- Dame Aislyne, Royal Chronicler

Bardic of the Month

The following won the Queen's Champion of the Arts at the November Champion's Tourney:

On a bright moon lit night
A dance, where I can hold you tight
The moons glow upon your face
My heart beats fast my blood does race
Passion burns through my veins
A wild fire across the plains
Your magical spirit and unearthly charms
My desire is to hold you in my arms
To the heavens above for just one chance
M'Lady, I've prayed, for this dance.

Richard Corazon del Oso



Sir Raymond Picard, Umbria's Premier Knight Archer sports the Kingdom arms with pride!
© Christina Hugenberg, 2001

Dame Kate, Minister of Arts and Sciences would like to announce the award of Masterwork to Lady Celeste the Nightengale for both her entries of dresses entered at the November Canton of Thunar and December Kingdom event, and to Sir Thoma for a handmade bow he entered at the December Kingdom Event.

Sir Raymond Picard, Minister of Archery, extends his congratulations to Sir Blackarrow and Richard Corazon del Oso who took

the December Archery wins on the Huntsman's and Bowman's lists respectively.

Congratulations to the other November and December tourney winners, who will be announced next month. Thank you for your patience as our new Rolls Minister, Zohara, gets the information sorted and published.

Thanks to those who have assumed new Minister's positions. They are in bold on the Minister's list (page 4).

How to Read a Medieval Recipe by Dame Delia von Burg

If you have ever done a search on the web or opened a book on Medieval Recipes, the words that swim before your eyes can hardly be termed "English". It is like reading instructions in a foreign language. Well, it is more than "like"; you actually are reading a language that is as foreign to most of us as Hindi. So now what are you supposed to do? Read on!

1. Read the recipe out loud. This may seem silly, but phonetically sounding out most of the words will help. Most of the words are written as they sounded to the writer. If you aren't sure about the word keep going, it sometime will make sense in context. Sometimes rewriting the recipe and replacing the obvious Middle English with Modern English words is very helpful before moving on to step 2.

2. Break it down. It is usually a good idea to break up the text into individual sentences. Identify any part that you are not able to understand. Write out as much as you can in Modern English and leave the "unknown" interspersed.

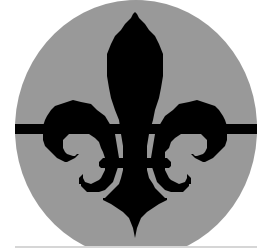
3. Look it up! So you figured out that eggs are eggs and gredyl was griddle, but some of the words are beyond guessing. It is now time for some serious research. My favorite internet site is <http://godecookery.com>. A great book by Cindy Renfrow is *Take A Thousand Eggs or More*. Both provide several original and translated recipes. A web address direct to a glossary is: <http://www.godecookery.com/glossary/glossa.htm>

4. Write it down. Slowly fill in the blanks until all the words are translated. You may

notice in the glossary certain phrases are translated as well. This may help you with any sections that upon translating individual words still remain unclear.

5. Still unclear? Sometimes you get done with the translation and the meaning is still unclear. Now what? I suggest you look up similar recipes that have been translated and redacted. See #3 above. Experts have already done a lot of research and work for you on many of the more popular recipes. Compare what you have done to their work for further insight and understanding. Similar recipes will often have similar ingredients and/or techniques.

And now what? Now you get to actually figure out a modern recipe, called a redaction. This is your interpretation using modern measurements, temperature and techniques so that others (and you) will be able to make this recipe in the future. Referring to modern cookbooks with similar recipes is a great place to start if you are a beginner to determine ratios and temperatures. A lot of it comes down to trial and error and the use of the fire extinguisher as needed. There are several books out there about the use of different herbs and spices, how they can be blended, how they will react in different conditions and in different combinations, and how they will enhance certain flavors. This information will be instrumental in helping you in determining the addition of spices in what quantity and ratio. Cookbooks will also teach you important information regarding food-handling safety – something that is *not* addressed in medieval recipes! Happy cooking!



The Adrian BBS (aka the Tavern) has moved.
The new URL is:
www.boredandbrazen.swine.com

Contact List

The following is a list of the Crowns and Ministers of Umbria. The 4th column (phone numbers) will not appear in on-line versions of the Mug, in order to assure the privacy of our members. Ministers, please verify your information! Changes are highlighted in bold.

His Royal Majesty, the King	Sir Philippe De Bois Guilbert	
Her Royal Majesty, the Queen	Dame Justina Maria Murello	damejustina@yahoo.com
Chancellor	Soren McClain	
Minister of the Rolls	Zohara	ishtar23@earthlink.net
Minister of Arts and Sciences	Dame Kate MacPherson MacIntosh	
Minister of Archery	Sir Raymond Picard	
Minister of War and Joust	Sir Michael Sinestro	mikezachary@webtv.net
Steward	Lady Nisha Rosalia	nisharosalia@aol.com
Chronicler/Mug Editor	Dame Aislynne de Chartier	lady_aislynne@hotmail.com
Master of the Ether/Webmaster	Sir James the Red	jamesthered@yahoo.com
Sovereign of Arms	Sir Michael Cu Campbell	veritas_777@hotmail.com
Crown Marshall	Sir Pavo Rosalia	sirpavo@yahoo.com
Physiker	Malaika	zoobyli@aol.com
Hospitler	Dame Keara Craig	kearacraig@hotmail.com
Herald	Richard Corazon del Oso	corazon_dela_oso@hotmail.com
Mistress of the Revel	Dame Iella	iella25@hotmail.com
Royal Sorceress	Zohara	ishtar23@earthlink.net

Subdivisions of Umbria—please see the Calendar for dates and locations of events hosted by each.

Canton of Thunar	Sir Waldham von Torsvan	waldham@hotmail.com
Canton of Westerheim	Sir Michael Cu Campbell Soren McClain	veritas_777@hotmail.com
Colony of Trinacria	Sir Ivan the Forsaken Lady Polgara	tyturner_2000@yahoo.com
Canton of Cherbourg	Sir Pavo Rosalia Lady Aislynne de Chartier	sirpavo@yahoo.com lady_aislynne@hotmail.com
Inverness Game Preserve	Lord Arimis de le Rouge	arimis_de_la_rouge@yahoo.com

Memberships are Due soon for the following members. If you have already paid, just smile when you read your name! Otherwise, please contact the Steward, Lady Nisha Rosalia.

November
Jacob Pruitt
Jean Lukey
Stephen Leatherman

December
Rita Torres
Joyce Sheppard
E.B Rowden

January
A. Turner
B. Turner
Brian Rich
Charly Williams
Christopher Carter
Ty & Gina Turner
Jacque Hodges
Joe Lee
Laura Roy
Reina Ligget
Samantha Crea
Stephen Williams
Tom Miller

February
Please contact Lady Nisha if you are concerned out your possible February expiration.